

# CHOICES

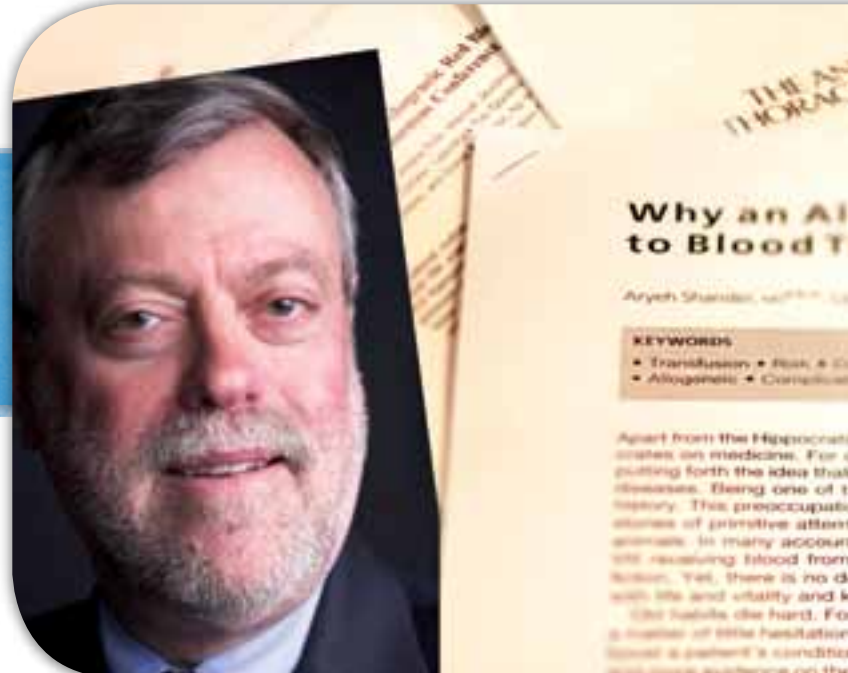
## LÍDERES EN INVESTIGACIÓN SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE

Desde 1994, el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood ha ofrecido opciones de tratamiento integral sin utilizar transfusiones de sangre. A lo largo de los años, el Instituto se ha transformado en una fuente líder de información sobre la atención de alta calidad sin transfusiones de sangre para el resto del mundo.

“EL HOSPITAL Y CENTRO MÉDICO DE ENGLEWOOD es uno de los pocos centros que se dedica a atender pacientes que prefieren no someterse a transfusiones de sangre debido a sus creencias religiosas”, señala el Aryeh Shander, MD, Director Médico Ejecutivo del Instituto. “Nuestra aceptación de la estrategia sin transfusiones de sangre nos ha permitido desarrollar protocolos específicos, y nuestra investigación científica ha demostrado los muchos beneficios que aporta.”

El trabajo del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre de Pacientes se ha difundido en cientos de publicaciones científicamente importantes. Esto es de vital importancia, porque son estos tipos de revistas los que usan los profesionales médicos para continuar perfeccionándose.

“Un miembro de nuestro personal médico también se desempeña en el Comité Asesor sobre la Seguridad y la Disponibilidad de Sangre para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.”, señala el Dr. Shander. “También trabajamos estrechamente con la Organización Mundial de la Salud, la cual tiene un interés específico en las técnicas para el manejo de la sangre porque este método puede mejorar los resultados reduciendo a la vez los costos médicos para los pacientes de todo el mundo.”



Dr. Aryeh Shander

### La hora de cambiar

En el pasado, el hecho de no someterse a una transfusión de sangre como parte del tratamiento médico puede haber parecido fuera de lo común. Hoy en día, la investigación demuestra los numerosos beneficios de esta práctica, incluso el menor riesgo de infección y mejores resultados quirúrgicos.

“La medicina sin transfusiones de sangre se trata de ofrecer lo que sea más adecuado y beneficioso para los pacientes”, explica la enfermera Sherri Ozawa, RN, Directora Clínica del Instituto. “Nos entusiasma que la investigación está demostrando que la medicina sin transfusiones de sangre podría evitar que los médicos expongan a los pacientes a riesgos innecesarios relacionados con las transfusiones de sangre.”

*Para obtener más información acerca de cómo el Instituto está cambiando la medicina, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com).*



**El Instituto para el  
Manejo Apropiado de Sangre y  
la Medicina y Cirugía sin Sangre**

Englewood Hospital and Medical Center

# SU HOGAR PARA CIRUGÍA DE MAMA

Si se le diagnostica cáncer de mama, la primera pregunta que se haga puede ser “¿Cómo voy a ganarle a esto?” El equipo de Servicios de Cirugía de Mama y el Centro de Atención Mamaria del Hospital y Centro Médico de Englewood están aquí para ayudarle.



Richard D'Amico, MD, FACS

**CUANDO SE DIAGNOSTICA A ALGUIEN** el cáncer de mama en el Centro de Atención Mamaria, hay todo un equipo multidisciplinario de especialistas que se reúne inmediatamente para crear un plan de acción que puede incluir varios componentes quirúrgicos y no quirúrgicos. Juntos, los oncólogos, radiólogos, patólogos, cirujanos plásticos, asesores genéticos y el personal de enfermería analizan el diagnóstico del paciente y crean un plan de tratamiento, teniendo cuidado de respetar su deseo de usar medicina sin transfusiones de sangre.

## Hay opciones disponibles

Para los pacientes que se les diagnostique cáncer de mama, la cirugía tiende a ser la principal línea de defensa. Para quienes no aceptan las transfusiones de sangre, someterse a procedimientos quirúrgicos puede causar preocupación. Sin embargo, los miembros del personal del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood están a su disposición para asegurarse de que se responda a estas preocupaciones.

“Se sabe que los pacientes de cáncer que reciben transfusiones tienen más complicaciones, de tal modo que es nuestra preferencia evitar las transfusiones en todos los pacientes”, explica el V. Merle McIntosh, MD, Jefe de Servicios de Mama del Hospital de Englewood. “Aunque las cirugías mamarias rara vez requieren transfusiones, es importante que los pacientes que no acepten transfusiones de sangre tengan sus procedimientos en un entorno donde sepan que se respetarán sus deseos en todo momento.”

“El modelo de servicio del Centro de Atención Mamaria incluye la colaboración entre todas las distintas especialidades, desde patólogos hasta radiólogos, oncólogos y cirujanos. Así es como debe enfrentarse el cáncer de mama. No me cabe duda que se trata de una labor de colaboración—combinada con el nivel de respeto que brindamos a los pacientes que prefieren la medicina sin transfusiones de sangre—eso hace que nuestro programa supere la norma de atención.”

— Dr. Barry Sussman, FACS, cirujano del Hospital y Centro Médico de Englewood

## Empezar de nuevo

Después de una resección por cáncer de mama, muchas mujeres están interesadas en sus opciones para reconstrucción mamaria. El Richard D'Amico, MD, cirujano plástico del Hospital de Englewood, asiste a todas las conferencias de pacientes de atención mamaria. Desde que abrió sus puertas el Instituto en 1994, el Dr. D'Amico ha prestado sus servicios de cirugía reconstructiva y estética de mama sin transfusiones de sangre.

A todas las pacientes que contemplen sus opciones quirúrgicas se ofrece una consulta con un cirujano plástico sin cargo alguno. En ese momento, pueden analizar sus opciones de reconstrucción y determinar cuál método funcionaría mejor para ellas.

“El programa del Instituto es tan desarrollado y sofisticado que realmente podemos ofrecer a las pacientes sin transfusiones todas las opciones que tenemos”, explica el Dr. D'Amico. “El Instituto y el Centro de Atención Mamaria han hecho posible ofrecer las técnicas más recientes en cuanto a cirugía estética y reconstructiva que sea segura para las pacientes.”

*Para obtener más información sobre los servicios quirúrgicos mamarios, llame al Instituto al 1-888-766-2566.*



Barry Sussman, MD; V. Merle McIntosh, MD, y Faith Goldman, MD

## ¿Cuál es la cirugía correcta?

La cirugía es uno de los métodos más comunes para tratar el cáncer de mama. A fin de cuentas, el paciente y el equipo de cáncer de mama decidirán el mejor método de cirugía para cada caso único.

**Tomorectomía**— la extirpación del tumor y una pequeña cantidad del tejido circundante, conocido como el método que conserva la estructura mamaria

**Mastectomía**— la extirpación de la totalidad del tejido mamario

# RECORRER TODO EL CAMINO

Para Brenda Rivera, de 53 años, el dolor de la rodilla después de un accidente en el trabajo era suficientemente fuerte como para interferir drásticamente con su calidad de vida. A medida que seguía empeorándole el dolor en la rodilla, Brenda finalmente decidió someterse a cirugía artroscópica de rodilla para poder poner fin al dolor.



David Feldman, MD

**COMO VIVE EN VIRGINIA BEACH, VIRGINIA,** Brenda inicialmente buscó donde someterse a cirugía de rodilla entre los hospitales locales. Después de seleccionar finalmente a un médico local para su operación, Brenda empezó a prepararse para la cirugía. Sin embargo, durante una conversación con el personal médico, Brenda descubrió que el personal del hospital no podía prometerle que no usarían transfusiones de sangre en caso de haber una emergencia. Aunque los procedimientos artroscópicos de rodilla no se consideran cirugías mayores y tienen un riesgo bajo de complicaciones, Brenda no quiso seguir adelante con lo planeado.

“Yo quería una garantía, sin lugar a dudas, de que no se me haría ninguna transfusión de sangre”,

explica Brenda. “El cirujano me dijo que no podía garantizarlo, por eso me di cuenta que debía acudir a otra parte.”

Buscando fuera de Virginia Beach, Brenda empezó a buscar centros especializados en medicina sin transfusiones de sangre y llegó finalmente al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood. Varios días después, Brenda llamó al Instituto para averiguar sobre los seminarios educativos y viajó desde Virginia Beach hasta el Hospital de Englewood al día siguiente para asistir a un evento informativo.

“En el seminario, se me aclararon todas las preguntas y me di cuenta instantáneamente que el Hospital de Englewood era donde debía someterme a cirugía”, añade Brenda. “Tan pronto llegué a casa, llamé al Instituto y programé mi operación para el 14 de marzo.”

## Lograr la plena recuperación

Después de su procedimiento, Brenda se sometió a varias semanas de rehabilitación. En el transcurso de su rehabilitación, lentamente fortaleció la rodilla y se fueron reduciendo los niveles de dolor gradualmente. Después de dos semanas de su cirugía, Brenda podía correr, y ahora lleva una vida completamente sin dolor. Para Brenda, la atención individualizada del servicio al paciente que recibió, junto con asegurarle que su cirugía iba a llevarse a cabo sin transfusiones, contribuyeron a una experiencia positiva en general.

En el Instituto, los pacientes como Brenda encuentran la confianza y la seguridad de que sus afecciones pueden tratarse sin transfusiones de sangre. Para el centro, esto significa que muchos de sus pacientes viajan cientos de millas para atenderse en el Instituto. Tenemos pacientes de 47 estados y 46 países extranjeros que han venido al Hospital de Englewood gracias a su excelente reputación en medicina sin transfusiones de sangre.

El Instituto está totalmente comprometido a ofrecer los más recientes avances en el ámbito de la medicina sin transfusiones de sangre”, explica David Feldman, MD, Director Médico Asociado del Instituto y cirujano traumatólogo que realizó el procedimiento de Brenda. “Hay pacientes de todo el mundo que vienen a nuestro hospital todos los años y reciben el mismo alto nivel de atención sin transfusiones de sangre.”



Para obtener más información acerca del Instituto, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com).



## CONOZCA AL DR. SALZER

**RICHARD SALZER, MD, CIRUJANO TRAUMATÓLOGO** del Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood, ha ejercido la medicina desde 1978. Cuando se formó el Instituto hace más de 17 años, el Dr. Salzer estuvo entre los primeros que se unieron al equipo.

“Cuando me propusieron por primera vez el programa, supe que la medicina sin transfusiones de sangre beneficiaría a mis pacientes, y me entusiasmó aplicar estas técnicas en mi campo”, señala el Dr. Salzer. “Desde entonces, he realizado todos los reemplazos de cadera y rodilla usando técnicas de manejo de sangre. En mi experiencia, la cirugía sin transfusiones es la mejor.”

Como médico del equipo de Fairleigh Dickinson University Athletics, el Dr. Salzer disfruta de mantenerse físicamente en forma. A él y a su esposa de hace 30 años, Linda, les encanta viajar y han visitado lugares exóticos como China, África, Machu Picchu y las Islas Galápagos.

*Para que se le remita a un médico del Instituto, llame al 1-888-766-2566.*

## EDUCACIÓN PARA LA SALUD

**HETAL GOR, MD, OBSTETRA Y GINECÓLOGA** del Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood, desarrolló su amor por ayudar a los demás en la India, donde nació y creció. En la India, la Dra. Gor trabajó para mejorar la salud y el bienestar general de la población marginada enseñándoles cosas como lavarse las manos, hervir el agua de beber y mantener los alimentos cubiertos.

“Como obstetra y ginecóloga, es muy importante que escuche a mis pacientes”, comenta la Dra. Gor. “Hay muchas cosas relacionadas con problemas ginecológicos, y al escucharlos puedo guiar debidamente el tratamiento. Abrir las líneas de comunicación también permite a mis pacientes participar en su atención.”

La Dra. Gor tiene un programa médico en inglés en un canal de cable en la India, y el programa también puede verse en YouTube; se titula “Dr. Gor’s Show”. A ella le encanta la música y disfruta dedicando tiempo a sus tres hijos.



*Para que se le remita a un médico del Instituto, llame al 1-888-766-2566.*



## ATENCIÓN DE NIVEL MUNDIAL

**HAN VENIDO MÉDICOS Y ENFERMERAS** de todos los continentes para aprender las prácticas que implementa el Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood.

“El año pasado, vino una enfermera de Nueva Zelanda por una semana para aprender nuestras técnicas”, explica Herbert Dardik, MD, Jefe de Cirugía General y Vasculardel Hospital de Englewood. “Ella y otros quieren ver el trabajo que desempeñamos aquí porque lo hacemos mejor que ningún otro hospital.”

# UN NIVEL DE ATENCIÓN EXCEPCIONAL

Cuando Frank Casiano, de 56 años, residente de Red Bank, Nueva Jersey, supo que necesitaba una cirugía por tener la próstata agrandada, acudió al Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood.



**DURANTE AÑOS, FRANK SUFRIÓ DE** hiperplasia prostática benigna, una afección donde la próstata agrandada crea tensión urinaria e impide que la persona pueda orinar correctamente. Aunque parecía tener sus síntomas bajo control con los medicamentos, todo cambió un día de diciembre de 2010.

“Me di cuenta de que tenía sangre en la orina”, comenta Frank. “Fui directamente a la sala de emergencia de mi hospital local, donde me dijeron que el problema era más grave de lo que pensaba.”

## Sopesar las opciones

Una vez que el urólogo de Frank en su hospital local le informó que tendría que someterse a una cirugía para corregir la próstata agrandada, Frank inmediatamente empezó a objetar la cirugía.

“Soy Testigo de Jehová, así es que aunque sabía que necesitaba la cirugía, mi urólogo local se sentía incómodo de realizar el procedimiento sin tener la opción de darme una transfusión de sangre”, explica Frank. “No quería ir en contra de mis creencias religiosas, por eso mi esposa empezó a buscar otras opciones.” Después de que la esposa de Frank habló con un miembro del personal del Instituto, quien remitió a Frank al urólogo y cirujano Eric Margolis, MD, reconocido y certificado, Frank y su esposa hicieron el viaje de una hora y quince minutos para ir al Hospital de Englewood.



Dr. Eric Margolis, FACS

## Una alternativa no invasiva

Cuando Frank llegó al Hospital de Englewood y se reunió con el Dr. Margolis, se analizaron inmediatamente sus deseos médicos, y

también se le sometió a más exámenes. Los resultados revelaron que la próstata de Frank era anormalmente grande para su edad, y el Dr. Margolis confirmó que Frank efectivamente requería cirugía.

“Después de meses de cateterización intermitente, se trató la próstata de Frank con vaporización total de la próstata usando terapia láser con luz verde”, señala el Dr. Margolis. “El láser de luz verde vaporiza el tejido de la próstata que causa el bloqueo. A diferencia del procedimiento más común que se conoce como resección transuretral de la próstata, la terapia láser de luz verde asegura que no haya sangrado y abrevia el tiempo de recuperación.”

## Respetar las solicitudes

Antes de que Frank se sometiera al procedimiento, su afección médica había perjudicado su carrera profesional como propietario de una compañía de entretenimiento. Días después de que el Dr. Margolis realizara el procedimiento láser de luz verde, Frank pudo reanudar su trabajo como de costumbre.

“Durante meses, estaba auto-cateterizándome, y era una pesadilla porque tenía que tener un baño cercano en todo momento; algo que era casi imposible ya que debía viajar por motivos de negocios. Pero el Instituto me devolvió la vida”, comenta Frank. “Respetaron mi solicitud de tener un procedimiento sin transfusiones de sangre e incluso me clasificaron como paciente que no recibe sangre bajo ninguna circunstancia. El Dr. Margolis y el personal del Hospital de Englewood me ofrecieron dignidad y compasión durante un momento muy difícil de mi vida.”

*Para obtener una derivación a un médico del Instituto, llame al 1-888-766-2566 o visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com).*



**The Institute for  
Patient Blood Management &  
Bloodless Medicine and Surgery**

Englewood Hospital and Medical Center

350 Engle Street  
Englewood, NJ 07631

Nonprofit Org.  
US Postage  
**PAID**  
Lynchburg, VA  
Permit No. 830



This is a  
recyclable product.

Choices is a publication of the Marketing and Communications Department of Englewood Hospital.

Choices es una publicación del Departamento de Mercadeo y Comunicaciones del Hospital de Englewood.

## PRODUCTOS “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”



### “ESTUCHE” DE DATOS MÉDICOS

¡Ayude al personal médico de emergencias a localizar sus directrices anticipadas y otra información importante de salud y contactos!

Cada “estuche” contiene:

- Un formulario de información que se coloca en su refrigerador con un imán
- Un “estuche” para la guantera de su automóvil (los “estuches” para el hogar y el automóvil pueden contener su Directriz médica anticipada)
- Un “estuche” que se adosa a una bolsa de gimnasia, cartera o cordones de los zapatos
- Chapa de identificación “Sin transfusiones de sangre”



**BRAZALETE “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”**



**LLAVERO “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”**



**CHAPAS DE IDENTIFICACIÓN “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”**

\*LOS ARTÍCULOS SE PUEDEN ADQUIRIR POR SEPARADO

**PARA PEDIR ESTOS ARTÍCULOS “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”, LLAME AL:**

**(201) 894-5698** (A CUALQUIER HORA) O LLAME GRATIS AL (1-888) 766-2566 (DE LUNES A VIERNES, DESDE LAS 8 DE LA MAÑANA HASTA LAS 5 DE LA TARDE, HORA LOCAL)